

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2003/C 282/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με το επάγγελμα και τη σταδιοδρομία των ερευνητών στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας (EXE)	1
2003/C 282/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενίσχυση της εφαρμογής των οδηγιών νέας προσέγγισης»	3
	Επιτροπή	
2003/C 282/03	Ισοτιμίες του ευρώ	5
2003/C 282/04	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf) ⁽¹⁾	6
2003/C 282/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	7
2003/C 282/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	8
2003/C 282/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	9
2003/C 282/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	10
2003/C 282/09	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	11
2003/C 282/10	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	12
2003/C 282/11	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	13

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

2003/C 282/12

Κοινοποίηση συμφωνίας για τη διαχείριση των φωνο-μηχανικών δικαιωμάτων στην Ευρώπη
(Υπόθεση COMP/C2/38.772 — Παράταση της συμφωνίας των Καννών) ⁽¹⁾ 14



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με το επάγγελμα και τη σταδιοδρομία των ερευνητών στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας (EXE)

(2003/C 282/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:

υποστηρίζεται η ανάπτυξη άφθονων και δυναμικών ανθρώπινων πόρων παγκόσμιου κύρους στο ευρωπαϊκό ερευνητικό σύστημα, λαμβάνοντας υπόψη την εγγενή διεθνή διάσταση της έρευνας,

1. τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 2000 και της 16ης Νοεμβρίου 2000 ⁽¹⁾ σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας (EXE), με τα οποία, μεταξύ άλλων, τονίζεται η σημασία της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού ως μοχλού για την αριστεία της έρευνας στην Ευρώπη, καθώς και η ανάγκη να εισαχθεί η ευρωπαϊκή διάσταση στις σταδιοδρομίες των ερευνητών,
2. την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Μια στρατηγική κινητικότητας για τον EXE», και το συνακόλουθο ψήφισμα του Συμβουλίου σχετικά με την «Ενίσχυση της στρατηγικής κινητικότητας στον Ευρωπαϊκό Χώρο της Έρευνας (EXE)» ⁽²⁾, με το οποίο επικροτούνται οι προσπάθειες δημιουργίας ευνοϊκότερου περιβάλλοντος για τους ερευνητές στην Ευρώπη, καθώς και την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ο ρόλος των πανεπιστημίων στην Ευρώπη της γνώσης»,
3. τις ανακοινώσεις της Επιτροπής με τίτλους «Περισσότερη έρευνα για την Ευρώπη — Στόχος: 3 % του ΑΕγχΠ.» και «Επενδύοντας στην έρευνα: πρόγραμμα δράσης για την Ευρώπη», όπου τονίζεται ότι από το 2010 θα χρειάζονται περισσότεροι ερευνητές καθώς και το μεταγενέστερο ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με «Επενδύσεις στην έρευνα για την ευρωπαϊκή ανάπτυξη και ανταγωνιστικότητα» ⁽³⁾, όπου υπογραμμίζεται το γεγονός ότι η ενίσχυση των επενδύσεων στο ανθρώπινο δυναμικό, ιδίως μέσω της ανάπτυξης της εκπαίδευσης των ερευνητών και της προώθησης δυνατοτήτων σταδιοδρομίας, αποτελούν ουσιαστικούς παράγοντες για την επίτευξη του στόχου του 3 % όσον αφορά τις επενδύσεις στην έρευνα,
4. το Έκτο Πρόγραμμα Πλαίσιο (2002-2006) ⁽⁴⁾ και ειδικότερα το κεφάλαιο «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα», με το οποίο
5. το ψήφισμα του Συμβουλίου «σχετικά με την επιστήμη και την κοινωνία και τις γυναίκες και την επιστήμη» ⁽⁵⁾ και τη σπουδαιότητα του διαλόγου επιστήμης/κοινωνίας και της διάστασης του φύλου για την πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού των προσπαθειών E&A στο πλαίσιο του EXE,
6. τις συζητήσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας της Μπολόνια και της ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Χώρου Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης, και ειδικότερα τα συμπεράσματα της Διάσκεψης του Βερολίνου σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια, το Σεπτέμβριο του 2003, τα οποία αναφέρονται στη σπουδαιότητα της έρευνας ως αναπόσπαστου μέρους της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε όλη την Ευρώπη,
7. τα συμπεράσματα πρόσφατων Ευρωπαϊκών Συμβουλίων, με τα οποία επικροτείται η δημιουργία και η ανάπτυξη του EXE, τονίζεται η σημασία των επενδύσεων E&A για την επίτευξη υψηλότερου βαθμού ανταγωνιστικότητας και οικονομικής μεγέθυνσης και, στη συνάρτηση αυτή, δίνεται έμφαση στη σημασία της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού στον τομέα E&A,
8. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι η έρευνα και οι ερευνητές διαδραματίζουν βασικό ρόλο για την τόνωση της ευρωπαϊκής ανάπτυξης και ανταγωνιστικότητας,
9. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Οι ερευνητές στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας — ένα επάγγελμα, πληθώρα σταδιοδρομιών», όπου αναλύονται οι διάφοροι παράγοντες που καθορίζουν και διαμορφώνουν τις σταδιοδρομίες στον τομέα E&A και όπου οι ερευνητές αναφέρονται ως «επαγγελματίες που καταגיούνται με τη σύλληψη της ιδέας ή τη δημιουργία νέων γνώσεων, προϊόντων, διαδικασιών, μεθόδων και συστημάτων και τη διαχείριση των αντίστοιχων έργων»,

⁽¹⁾ EE C 205 της 19.7.2000, σ. 1.
EE C 374 της 28.12.2000, σ. 1.

⁽²⁾ EE C 367 της 21.12.2001.

⁽³⁾ EE C 250 της 18.10.2003.

⁽⁴⁾ EE L 232 της 29.8.2002 και EE L 294 της 29.10.2002.

⁽⁵⁾ EE C 199 της 14.7.2001.

10. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι ποικίλοι συντελεστές καθορίζουν τη σταδιοδρομία των ερευνητών στην Ευρώπη, δεδομένων των διαφορετικών προσεγγίσεων εντός των κρατών μελών. Οι συντελεστές αυτοί αφορούν, μεταξύ άλλων, την κατάρτιση, την κινητικότητα, τις μεθόδους πρόσληψης, την ανέλιξη και την αξιολόγηση της σταδιοδρομίας, καθώς και τις συνθήκες των συμβάσεων και μισθών στον τομέα στον οποίο εργάζονται οι ερευνητές, και το νομικό, διοικητικό, πολιτισμικό και το σχετικό με τις υποδομές περιβάλλον μέσα στο οποίο επιτελούν το έργο τους, καθώς και το ύψος της χρηματοδότησης Ε&Α. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι στους τομείς αυτούς χρειάζονται βελτιώσεις που θα συμβάλουν στην ανάπτυξη μιας πραγματικής ευρωπαϊκής αγοράς απασχόλησης για τους ερευνητές, αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία σε μια διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση,
11. ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ την προσέγγιση της Επιτροπής για την υπερνίκηση των εγγενών δυσκολιών όσον αφορά την κατάρτιση και την κινητικότητα και τις δυνατότητες σταδιοδρομίας στον τομέα της έρευνας, σε συνεργασία σε εθελοντική βάση, με τα κράτη μέλη και άλλους ενδιαφερομένους, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Οι δράσεις της Επιτροπής θα συμπληρώνουν άλλες πρωτοβουλίες στον τομέα αυτό που θα αναλαμβάνονται επίσης διεθνώς, λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία σχετικών τρίτων χωρών. Ειδικότερα χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής:
- να αναλάβει την κατάρτιση ενός «Χάρτη των Ευρωπαίων Ερευνητών», με σκοπό να βελτιωθεί περαιτέρω το πλαίσιο για τη διαχείριση των σταδιοδρομιών στην Ε&Α, καθώς και την κατάρτιση ενός κώδικα συμπεριφοράς για την πρόσληψη ερευνητών, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων, με βάση τις βέλτιστες πρακτικές,
 - να δρομολογήσει την κήρυξη «Ευρωπαϊκού Έτους Ερευνητών» με στόχο να ενισχυθεί η δημόσια αναγνώριση του επαγγέλματος του ερευνητή και των δυνατοτήτων σταδιοδρομίας στην Ε&Α,
 - να αναλύσει περαιτέρω διάφορα θέματα όσον αφορά τις δυνατότητες σταδιοδρομίας και την κατάρτιση στον τομέα της έρευνας, συμπεριλαμβανομένης της συλλογής δεδομένων και της ανάλυσης αναγκών που θα μπορούσαν επίσης να συμβάλουν σε δράσεις για την εφαρμογή της ανοικτής μεθόδου συντονισμού,
 - να εντείνει τις προσπάθειες για τη βελτίωση της Πύλης για την Κινητικότητα των Ερευνητών και του Ευρωπαϊκού δικτύου κέντρων κινητικότητας.
12. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη, τα προσχωρούντα κράτη και την Επιτροπή, σε συνεργασία με τους ενδιαφερομένους, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, να αναλάβουν δράσεις, σε εθελοντική βάση, ιδίως μέσω της ανοικτής μεθόδου συντονισμού, όπως συμφωνήθηκε από την Επιτροπή Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας (CREST) που θα αφορούν:
- την ανάπτυξη πλαισίου για την καταγραφή διαφόρων επαγγελματικών επιτευγμάτων καθόλη τη σταδιοδρομία ερευνητών, λαμβανομένων υπόψη των εξελίξεων στο πλαίσιο της διαδικασίας της Μπολόνια,
 - την ανταλλαγή ορθών πρακτικών, σε διεθνές επίπεδο εφόσον ενδείκνυται, όσον αφορά τα συστήματα αξιολόγησης των σταδιοδρομιών στον τομέα Ε&Α,
 - την ενθάρρυνση του κοινωνικού διαλόγου, καθώς και του διαλόγου μεταξύ των ερευνητών, των ενδιαφερομένων και εν γένει της κοινωνίας, όπου συμπεριλαμβάνεται η βελτίωση των επιστημονικών γνώσεων του κοινού και η προώθηση του ενδιαφέροντος των νέων για την έρευνα και τη σταδιοδρομία στο χώρο της επιστήμης,
 - τις γενικότερες εργασιακές συνθήκες που ισχύουν για τους υποψήφιους διδάκτορες, συμπεριλαμβανομένων πτυχών, όπως η γονική άδεια, και τη λήψη των αναγκαίων μέτρων, τηρουμένης της αρχής της αμοιβαιότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, όσον αφορά τη δυνατότητα μεταφοράς εθνικών δανείων και υποτροφιών στο πλαίσιο της ενισχυμένης κινητικότητας για τους ερευνητές,
 - την ανάπτυξη όλων των ανωτέρω πρωτοβουλιών με παράλληλη προώθηση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών ερευνητών,
 - τη συνέχιση των προσπαθειών για την άρση άλλων εμποδίων στις δυνατότητες σταδιοδρομίας στον τομέα της έρευνας ή στην κινητικότητα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τη διατομεακή κινητικότητα και την κινητικότητα μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα καθώς και στα πλαίσια αυτών, καθώς και την κινητικότητα μεταξύ διαφορετικών λειτουργιών, λαμβάνοντας υπόψη την ύπαρξη μιας διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης,
13. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλλει τακτικά έκθεση σχετικά με την πρόοδο που επιτυγχάνεται όσον αφορά τη βελτίωση των προοπτικών απασχόλησης και σταδιοδρομίας για τους ερευνητές στην Ευρώπη.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Νοεμβρίου 2003

σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ενίσχυση της εφαρμογής των οδηγιών νέας προσέγγισης»

(2003/C 282/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους στόχους που έχει θέσει με την απόφαση της 22ας Ιουλίου 1993 (93/465/ΕΟΚ) ⁽¹⁾ και με τα ψηφίσματα του της 7ης Μαΐου 1985 για νέα προσέγγιση στο θέμα της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης ⁽²⁾, της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τη σφαιρική προσέγγιση του θέματος της αξιολόγησης της πιστότητας ⁽³⁾ και της 28ης Οκτωβρίου 1999 για το ρόλο της τυποποίησης στην Ευρώπη ⁽⁴⁾ καθώς και τα συμπεράσματά του της 1ης Μαρτίου 2002 για την τυποποίηση ⁽⁵⁾,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της νέας και σφαιρικής προσέγγισης ως κατάλληλου και αποτελεσματικού κανονιστικού πλαισίου, το οποίο διευκολύνει τις τεχνολογικές καινοτομίες και ενισχύει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, υποστηρίζοντας παράλληλα τις αρχές της εμπιστοσύνης, της διαφάνειας και της αρμοδιότητας,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συνεχή του υποστήριξη στις προσπάθειες που αναλαμβάνει η Επιτροπή, τόσο σε διεθνείς όσο και σε περιφερειακές/διμερείς πλατφόρμες, προκειμένου να προωθήσει και να αναπτύξει το δυναμικό των αρχών της νέας προσέγγισης για την ουσιαστική προστασία λ.χ. της υγείας και της ασφάλειας, καθώς και για την άρση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο, και να ενθαρρύνει τους εμπορικούς εταίρους να υιοθετήσουν πρότυπα και κανονιστικές προσεγγίσεις συμβατές με το κανονιστικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι προσηλωμένο στην περαιτέρω βελτίωση της επιχειρησιακής αποτελεσματικότητας της εσωτερικής αγοράς και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, και ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τις εκτεταμένες διαβουλεύσεις και συζητήσεις στις οποίες συμμετέχουν όλοι οι ενδιαφερόμενοι κύκλοι καθώς και οι εθνικές αρχές των κρατών μελών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι χρειάζεται ένα σαφέστερο πλαίσιο για την αξιολόγηση της πιστότητας, τη διαπίστευση και την εποπτεία της αγοράς στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αξία μιας κοινής αντίληψης των κρατών μελών όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους για τη λειτουργία της νέας και σφαιρικής προσέγγισης, καθώς και την ανάγκη να είναι τα

κράτη μέλη υπεύθυνα για την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων, διατηρώντας παράλληλα το δικαίωμά τους να επιλέγουν τον τρόπο με τον οποίο θα το πράξουν,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαίο η Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την περαιτέρω ενίσχυση και βελτίωση της εφαρμογής των οδηγιών που βασίζονται στις νέες και σφαιρικές προσεγγίσεις σε όλα τα κράτη μέλη, και για την επέκταση της εφαρμογής αυτών των αρχών σε νέους τομείς,

ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ενίσχυση της εφαρμογής των οδηγιών της νέας προσέγγισης» και τους στόχους που περιλαμβάνει,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

Να προτείνει κατάλληλες πρωτοβουλίες στους τομείς της αξιολόγησης της πιστότητας και της εποπτείας της αγοράς, και ειδικότερα:

α) Όσον αφορά τους οργανισμούς που εκτελούν καθήκοντα αξιολόγησης της πιστότητας βάσει των οδηγιών νέας προσέγγισης και τους οργανισμούς και τις αρχές που είναι αρμόδιες για την αξιολόγηση, τον ορισμό και την εποπτεία των οργανισμών αξιολόγησης της πιστότητας:

1. Να λάβει μέτρα με στόχο να εξασφαλίζεται ότι όλοι οι κοινοποιημένοι οργανισμοί εκτελούν τα καθήκοντά τους στο ίδιο επίπεδο και υπό τις ίδιες συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού, μεταξύ των οποίων:

— μέτρα για την ενοποίηση των απαιτήσεων προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται οι κοινοποιημένοι οργανισμοί, όπως η ανταλλαγή εμπειριών, η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ανάκληση ή την άρνηση παροχής πιστοποιητικών και οι απαιτήσεις για διασυννοριακές δραστηριότητες των κοινοποιημένων οργανισμών,

— μέτρα για την καθιέρωση και την υποστήριξη κατάλληλων διαδικασιών για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ κοινοποιημένων οργανισμών, οι οποίες θα τηρούν την αρχή του επιχειρηματικού απορρήτου και δεν θα περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ κοινοποιημένων οργανισμών,

— μέτρα για την ενοποίηση των προϋποθέσεων που οφείλουν να πληρούν οι οργανισμοί οι αρμόδιοι για τον ορισμό, την αξιολόγηση και την εποπτεία των κοινοποιημένων οργανισμών.

2. Να υποστηρίξει τη δημιουργία ενός φόρουμ των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την πολιτική όσον αφορά τον ορισμό, ούτως ώστε να διευκολύνεται η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών για την αξιολόγηση, τον ορισμό και την εποπτεία των κοινοποιημένων οργανισμών.

⁽¹⁾ Απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σημασης πιστότητας «CE» που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης (93/465/ΕΟΚ) (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 23).

⁽²⁾ ΕΕ C 136 της 4.6.1985.

⁽³⁾ ΕΕ C 10 της 16.1.1990.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 141 της 19.5.2000.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 66 της 15.3.2002.

3. Να καθιερώσει μια αποτελεσματική διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των διορίζουσών αρχών και των οργανισμών διαπίστευσης, που έχουν αξιολογήσει οργανισμούς αξιολόγησης της πιστότητας σε όλα τα κράτη μέλη, τις χώρες του ΕΟΧ και άλλες χώρες, προκειμένου να διευκολυνθεί η ενισχυμένη διοικητική συνεργασία.
 4. Να βελτιώσει την αποτελεσματικότητα και τη διαφάνεια της διαδικασίας κοινοποίησης, εξετάζοντας ιδίως την ανάπτυξη ενός συστήματος κοινοποίησης σε ανοικτή (on-line) σύνδεση, το οποίο θα διαθέτει η Επιτροπή, με σκοπό να αντικατασταθεί το σημερινό σύστημα που βασίζεται σε έντυπα, θα περιλαμβάνει δε ενημερωμένο κατάλογο των κοινοποιημένων οργανισμών και των οργανισμών αξιολόγησης της πιστότητας.
 5. Να αναπτύξει σφαιρικότερη πολιτική και καθοδήγηση για τον προσδιορισμό (μεταξύ άλλων όσον αφορά το ρόλο της στη διαδικασία ορισμού) και τη χρήση της διαπίστευσης, με στόχο να αυξηθεί η συνοχή, η διαφάνεια και η συνεργασία των υπηρεσιών διαπίστευσης μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τόσο στους ρυθμισμένους όσο και στους μη ρυθμισμένους τομείς, λαμβάνοντας υπόψη την απαραίτητη ελευθερία χρήσης που πρέπει να έχουν οι φορείς που δραστηριοποιούνται στους μη ρυθμισμένους τομείς, καθώς και τις σχετικές διεθνείς πτυχές. Η ανάπτυξη μιας τέτοιας πολιτικής θα πρέπει να περιλαμβάνει, ειδικότερα, την ανεξαρτησία των οργανισμών διαπίστευσης από εμπορικές διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας και την αποφυγή του ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων οργανισμών, δεδομένου ότι πρόκειται για υπηρεσία γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος. Θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο να περιληφθούν τέτοιες διατάξεις στο γενικό νομοθετικό πλαίσιο της νέας προσέγγισης.
- β) Όσον αφορά την εποπτεία της αγοράς και τη σήμανση πιστότητας CE:
1. Να εξετάσει, από κοινού με τα κράτη μέλη, τις ουσιαστικές απαιτήσεις προσδιορισμού των στόχων που πρέπει να επιτύχουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την εποπτεία της αγοράς και να εισαγάγει στη νομοθεσία νέας προσέγγισης ένα πλαίσιο για τη σχετική διοικητική συνεργασία, μεταξύ άλλων και για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών.
 2. Να βελτιώσει την προβλεπόμενη στη νομοθεσία νέας προσέγγισης διαδικασία ρητρών διασφάλισης, προκειμένου να αυξηθεί η διαφάνεια και να μειωθεί ο χρόνος διεκπεραίωσης, ώστε να καταστεί η εφαρμογή της διαδικασίας πιο αποτελεσματική και ομοιόμορφη, να αντλεί δε από τη διαθέσιμη στα κράτη μέλη εμπειρογνωμοσύνη.
 3. Να αρχίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τις χώρες του ΕΟΧ και άλλες χώρες που έχουν συνάψει με την Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνίες σχετικές με τη χρήση του σήματος CE στο έδαφός τους, καθώς και με ευρωπαϊκούς εμπλεκόμενους φορείς, μια εκστρατεία για την προώθηση και την αποσαφήνιση του νοήματος του σήματος CE και της σχέσης του με εθελοντικά σήματα.
- Να εισαγάγει μέτρα για την προστασία του σήματος CE.
- γ) Όσον αφορά γενικά μέτρα:
1. Να προτείνει μέτρα για την διευκρίνιση και την εναρμόνιση των οριζόντιων ορισμών με σκοπό την συνεπή εφαρμογή τους, περιλαμβάνοντας σε ενιαίο νομοθετικό κείμενο πτυχές που ισχύουν για όλους τους τομείς.
 2. Να εξετάσει, εν όψει της διευρυμένης Ευρώπης και της ενισχυμένης εφαρμογής των οδηγιών, τα μέσα που θα επιτρέψουν να συγκεντρωθεί η διάσπαρτη εμπειρογνωμοσύνη και να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων.
 3. Να εξασφαλίσει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, συνεπή εφαρμογή των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας σε προϊόντα που καλύπτονται από διάφορες οδηγίες, εξετάζοντας το κατά πόσον είναι δυνατόν να υπάρχει στις επί μέρους οδηγίες ένα συνεκτικότερο φάσμα ενοτήτων και εξασφαλίζοντας εν συνεχεία τη χρήση μόνο τυποποιημένων ενοτήτων. Θα πρέπει, όποτε είναι εφικτό, να χρησιμοποιείται η δήλωση πιστότητας του κατασκευαστή.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

24 Νοεμβρίου 2003

(2003/C 282/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1823	LVL	λετονικό λατ	0,6501
JPY	ιαπωνικό γιεν	128,93	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4283
DKK	δανική κορόνα	7,436	PLN	πολωνικό ζλότι	4,6364
GBP	λίρα στερλίνα	0,69605	ROL	ρουμανικό λεί	40 039
SEK	σουηδική κορόνα	8,962	SIT	σλοβενικό τόλαρ	236,305
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5527	SKK	σλοβακική κορόνα	40,963
ISK	ισλανδική κορόνα	88,99	TRL	τουρκική λίρα	1 739 609
NOK	νορβηγική κορόνα	8,1645	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6393
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,948	CAD	καναδικό δολάριο	1,5461
CYP	κυπριακή λίρα	0,58384	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,1799
CZK	τσεχική κορόνα	31,897	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8496
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0384
HUF	ουγγρικό φιορίνι	258,79	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 423,49
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4529	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	7,7768

(1) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf)
(2003/C 282/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Νοεμβρίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Tchibo Holding AG («Tchibo», Γερμανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού κοινό έλεγχο του συνόλου της Beiersdorf AG («Beiersdorf», Γερμανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Tchibo: παραγωγή και διανομή καβουρδισμένου καφέ ιδιαίτερα προς σημεία λιανικής πώλησης, πωλήσεις over-the-counter από σημεία πώλησης που δεν πωλούν είδη διατροφής, υπηρεσίες και πωλήσεις μέσα από το Διαδίκτυο,

— Beiersdorf: παραγωγή και διανομή κύλλυντικών, ιατρικών προϊόντων και προσωπικής υγιεινής και φροντίδας προϊόντων, κολλητικά προϊόντα.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3329 — Tchibo/Beiersdorf. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Μητρώο Συγχωνεύσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 282/05)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	29.10.2003
Κράτος μέλος:	Ιταλία (Βένετο)
Αριθμός ενίσχυσης:	N 161/03
Τίτλος:	Ενισχύσεις για την αναβάθμιση της ποιότητας της ζωοτεχνικής παραγωγής (Σχέδιο Περιφερειακού Νόμου αριθ. 13/01, άρθρο 6)
Στόχος:	Ενισχύσεις για τις απώλειες εισοδήματος των κτηνοτρόφων βοοειδών, που οφείλονται στην παράταση της κρίσης της Σπογγώδους Εγκεφαλοπάθειας των Βοοειδών (ΣΕΒ) κατά την περίοδο Απρίλιος-Ιούνιος 2001
Νομική βάση:	Legge regionale n. 13 del 31 maggio 2001 «Iniziative regionali per la qualificazione della carne bovina», modificata dal DDL 5 dell'8.2.2002 e dalle lettere del 30.6.2003 e del 29.8.2003
Προϋπολογισμός:	9 037 995 EUR
Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:	Η ενίσχυση ανέρχεται σε 80 EUR για τα βοοειδή ηλικίας μεταξύ 6 και 12 μηνών· σε 160 EUR για τα βοοειδή ηλικίας μεταξύ 12 και 18 μηνών, σε 240 EUR για τα βοοειδή ηλικίας μεταξύ 18 και 24 μηνών και 290 EUR για τα βοοειδή μεταξύ 24 και 30 μηνών
Διάρκεια:	Απαξ
Άλλες πληροφορίες:	Η Περιφέρεια αναλαμβάνει την υποχρέωση να υποβάλλει, στην Επιτροπή, ετήσια έκθεση για την εφαρμογή του μέτρου

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/06)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

DB Energie GmbH
Pfarrer-Perabo Platz 2
D-60326 Frankfurt am Main

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Eisenbahn-Bundesamt
Postfach 2861
D-53018 Bonn

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης

17 Δεκεμβρίου 2002

Αρχική χορήγηση
Αναστολή άδειας
Ανάκληση άδειας
Τροποποίηση άδειας

4. Αριθμός άδειας

Rbvn Edb 2/02

5. Προϋποθέσεις και όροι

Για μεταφορές εμπορευμάτων. Η άδεια ισχύει μέχρι: 30 Νοεμβρίου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Όνοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)

Herr Mass
Τηλ. (49-228) 982 61 34, φαξ (49-228) 98 26 91 34
E-mail: massm@eba.bund.de

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/07)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

Lausitzbahn GmbH
Zittauer Straße 71/73
D-02826 Görlitz

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung Verkehr
Postfach 10 03 29
D-01073 Dresden

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης

31 Ιουλίου 2002

Αρχική χορήγηση
Αναστολή άδειας
Ανάκληση άδειας
Τροποποίηση άδειας

4. Αριθμός άδειας

57a-3825.30

5. Προϋποθέσεις και όροι

Γιά μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων.
Η άδεια ισχύει μέχρι: 31 Ιουλίου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)
Herr Schönig
Τηλ. (49-351) 564 86 59, φαξ (49-351) 564 86 07
E-mail: michael.schoenig@smwa.sachsen.de

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/08)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

Swiss Rail Cargo Köln GmbH (SRCK)
Bayenstraße 2
D-50678 Köln

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Ministerium für Verkehr, Energie und Landesplanung des Landes Nordrhein-Westfalen
Postfach 10 11 03
D-40190 Düsseldorf

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης:

17 Ιουλίου 2002

Αρχική χορήγηση Αναστολή άδειας Ανάκληση άδειας Τροποποίηση άδειας **4. Αριθμός άδειας**

VB 3-90-194/52

5. Προϋποθέσεις και όροι

Γιά μεταφορές εμπορευμάτων.

Η άδεια ισχύει μέχρι: 31 Ιουλίου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)

Herr Hallmann

Τηλ. (49-211) 837 43 99, Φαξ (49-211) 837 42 62

E-mail: hartmut.hallmann@mwmev.nrw.de

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/09)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

Siemens Dispolok GmbH
Krauss-Maffei-Straße 2
D-80997 München

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie
Prinzregentenstraße 28
D-80525 München

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης

5 Ιουλίου 2002

Αρχική χορήγηση

Αναστολή άδειας

Ανάκληση άδειας

Τροποποίηση άδειας

4. Αριθμός άδειας

7998-VII/3c-19 181

5. Προϋποθέσεις και όροι

Για μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων.

Η άδεια ισχύει μέχρι: 1 Αυγούστου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)

Herr Hütter

Τηλ. (49-89) 21 62 25 52, φαξ (49-89) 21 62 23 70

E-mail: manfred.huetter@stmwvt.bayern.de

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/10)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

Railogic GmbH
Lehrer-Mainz-Straße 1a
D-52372 Kreuzau

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Ministerium für Verkehr, Energie und Landesplanung des Landes Nordrhein-Westfalen
Postfach 10 11 03
D-40190 Düsseldorf

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης:

15 Ιουλίου 2002

Αρχική χορήγηση
Αναστολή άδειας
Ανάκληση άδειας
Τροποποίηση άδειας

4. Αριθμός άδειας

VB 3-90-195/52

5. Προϋποθέσεις και όροι

Γιά μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων.
Η άδεια ισχύει μέχρι: 31 Ιουλίου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)
Herr Hallmann
Τηλ. (49-211) 837 43 99; Φαξ (49-211) 837 42 62
E-mail: hartmut.hallmann@mwmev.nrw.de

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2003/C 282/11)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Κατωτέρω αναφέρονται τα βασικά στοιχεία σχετικά με άδεια που χορηγήθηκε από τον υπό το σημείο 2 αναφερόμενο φορέα έκδοσης αδειών.

1. Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης

Nordbayerische Eisenbahngesellschaft mbH
Hafenbahnhofstraße 25
D-63741 Aschaffenburg

2. Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος που εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie
Prinzregentenstraße 28
D-80525 München

3. Ημερομηνία λήψης απόφασης

15 Ιουλίου 2002

Αρχική χορήγηση Αναστολή άδειας Ανάκληση άδειας Τροποποίηση άδειας **4. Αριθμός άδειας**

7999b-VII/3c-18 212

5. Προϋποθέσεις και όροι

Για μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων.

Η άδεια ισχύει μέχρι: 1η Αυγούστου 2017

6. Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας

—

7. Άλλες παρατηρήσεις

—

8. Αρμόδιος για τις επαφές στον φορέα έκδοσης αδειών

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)

Herr Hütter

Τηλ. (49-89) 21 62 25 52, Φαξ (49-89) 21 62 23 70

E-mail: manfred.huetter@stmwvt.bayern.de

Κοινοποίηση συμφωνίας για τη διαχείριση των φωνο-μηχανικών δικαιωμάτων στην Ευρώπη**(Υπόθεση COMP/C2/38.772 — Παράταση της συμφωνίας των Καννών)**

(2003/C 282/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Την 1η Ιουλίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, της συμφωνίας για παράταση της συμφωνίας των Καννών. Η συμφωνία συνήφθη στις 18 Νοεμβρίου 2002 μεταξύ των πέντε μεγαλύτερων δισκογραφικών εταιρειών, Universal Music Publishing Group, Warner/Chappell Music Limited, EMI Music Publishing Europe, BMG Music Publishing International Limited και Sony/ATV Music Publishing Europe, και των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης μηχανικών δικαιωμάτων του ΕΟΧ και της Ελβετίας, AEPI, Austro Mechana, GEMA, MCPS, MCPSI, NCB, SDRM, SABAM, SGAE, SIAE, SPA, STEMRA και SUISA.

2. Η συμφωνία των Καννών συνήφθη στις 13 Νοεμβρίου 1997 και έπαψε τελικά να ισχύει στις 30 Ιουνίου 2002. Στις 9 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή εξέδωσε διοικητική επιστολή σχετική με τη συμφωνία των Καννών. Τα συμβαλλόμενα μέρη είχαν δηλώσει τότε ότι σκοπός της συμφωνίας των Καννών ήταν να καταστήσει αποδοτικότερη τη διαχείριση των φωνο-μηχανικών δικαιωμάτων στον ΕΟΧ. Τούτο συνίστατο στη σταδιακή μείωση της προμήθειας των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης δικαιωμάτων μηχανικής αναπαραγωγής, πράγμα που θα γινόταν εφικτό με την εξοικονόμηση των πραγματικών και μόνιμων δαπανών και με τη βελτίωση της απόδοσης. Οι συμβαλλόμενοι αποφάσισαν επίσης να αναστείλουν προσωρινά την άμεση διανομή των εσόδων από δικαιώματα.

3. Η παράταση της συμφωνίας των Καννών παρατείνει τους όρους της συμφωνίας των Καννών για άλλα 3½ χρόνια, από την 1η Ιουλίου 2002 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2005. Οι όροι της «συμφωνίας των Καννών» θα παρατείνονται στο εξής αυτόματα για περίοδο ενός χρόνου, εκτός εάν κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη καταγγείλει τη συμφωνία.

4. Εκτός από την παράταση των όρων της συμφωνίας των Καννών, στην οποία περιλαμβάνεται και η δέσμευση να αναστείλουν οι συμβαλλόμενοι από οποιοδήποτε είδος άμεσης διανομής εσόδων από δικαιώματα, η παράταση της συμφωνίας των Καννών εξετάζει τα πρόσθετα ζητήματα που απαιτούν αμοιβαία κατανόηση μεταξύ των εκδοτών και των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης δικαιωμάτων.

5. Η παράταση της συμφωνίας των Καννών καθορίζει τους τρόπους υπολογισμού του ποσοστού το οποίο εφαρμόζεται στα δικαιώματα που διανέμονται. Καθορίζει τα ανώτατα ποσοστά που μπορούν να αφαιρούν οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης για τα δικαιώματα που διανέμονται στο πλαίσιο κεντρικών συμφωνιών χορήγησης αδειών και άλλων συμφωνιών. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σχετικά με ένα «χάρτη» τον οποίο θα χρησιμοποιούν οι τρίτες λογιστικές επιχειρήσεις για να ελέγχουν την τήρηση της συμφωνίας από τους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης. Εάν κάποιος οργανισμός απαιτεί πρόσθετη χρηματοδότηση για ειδικές συναλλαγές, όπως η επένδυση σε συστήματα διαχείρισης δικαιωμάτων μηχανικής αναπαραγωγής και διανομής εσόδων, ή λήψη μέτρων κατά της πειρατείας, καθώς και ο λογιστικός και ο γενικός έλεγχος, τότε ο οργανισμός πρέπει να διαπραγματεύεται την αύξηση των προμηθειών κατά περίπτωση.

6. Η παράταση της συμφωνίας των Καννών ορίζει επίσης ότι οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης θα πρέπει να συμφωνήσουν με το σχετικό μέλος, συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών πριν χορηγήσουν οποιαδήποτε έκπτωση ή μείωσουν τις τιμές τους. Αυτό εφαρμόζεται υποχρεωτικά εκτός εάν η έκπτωση αφορά νέα μορφή εκμετάλλευσης για μια δοκιμαστική περίοδο, εκπτώσεις λόγω έγκαιρων πληρωμών ή βελτίωση των λογιστικών αποδόσεων, συμφωνίες με την ένωση των χρηστών ώστε να διευκολύνεται η εισπραξη χρημάτων ή να συμφωνείται ο διακανονισμός τυχόν διαφοράς που προκύπτει μεταξύ ενός οργανισμού συλλογικής διαχείρισης και μιας δισκογραφικής εταιρείας.

7. Στη συμφωνία, οι οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης αναγνωρίζουν ότι ο ρόλος τους περιορίζεται κυρίως στη διαχείριση, προστασία και προώθηση των συμφερόντων των μελών τους, συμπεριλαμβανομένων των δισκογραφικών εταιρειών. Εάν κάποιος οργανισμός επιθυμεί να συμμετάσχει σε οποιαδήποτε εμπορική δραστηριότητα, η πραγματοποίησή της δραστηριότητας πρέπει να σχετίζεται με την προώθηση των συμφερόντων των μελών του, ενώ δεν μπορεί να πρόκειται για δραστηριότητα που θα αναλάμβανε ένας εκδότης ή μια δισκογραφική εταιρεία

εκτός εάν πρόκειται για μη κερδοσκοπικό σκοπό και με τη ρητή συγκατάθεση του εκδότη ή κατόχου των δικαιωμάτων. Επί πλέον ο οργανισμός συλλογικής διαχείρισης δεν μπορεί να είναι ταυτόχρονα χορηγός και κάτοχος άδειας οποιωνδήποτε δικαιωμάτων. Εξάλλου, οι δισκογραφικές εταιρείες θα αποφύγουν τη λήψη μέτρων που εξασθενίζουν ή παρεμποδίζουν το ρόλο των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης στη διαχείριση, προστασία ή/και την εισπραξη των δικαιωμάτων εξ ονόματος των μελών τους.

8. Μετά από προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συμφωνία συνεργασίας είναι δυνατό να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17.

9. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τυχόν παρατηρήσεις σχετικά με για την προτεινόμενη πράξη. Σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού 17, οι παρατηρήσεις αυτές προστατεύονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

10. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο τρεις εβδομάδες μετά την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Μπορείτε να στείλετε τις παρατηρήσεις σας με φαξ στην Επιτροπή [(32-2) 295 01 28] ή ταχυδρομικώς, με την αναφορά: Case COMP/C2/38.772 – Cannes Extension Agreement, στη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
Office 0/18
J-70,
B-1049 Brussels.
